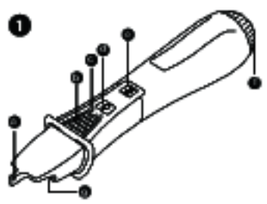
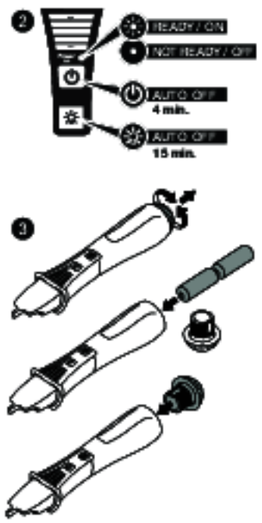
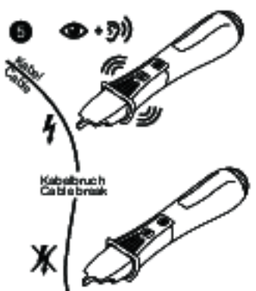
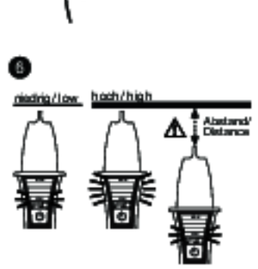
VoltDetector EX 12–1000 V

Safety Instructions









DE Bedienungsanleitung
EN Operating instructions
FR Mode d'emploi
NL Bedieningshandleiding
ES Manual de instrucciones
IT Istruzioni per l'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Instruktionsmanual
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k obsluze
RU Инструкция по применению
HU Kezelési utasítás

wiha
Tools that work for you

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3–7
78136 Schonach/Germany
Tel.: +49 77 22 959-0
Fax: +49 77 22 959-160
info.de@wiha.com
www.wiha.com

Type	VoltDetector EX 12-1000 V
Identification	IBG Ex ic op is IIC T4 Gc
Certificate No.	EPS 19 ATEX 1 223 X
Standards	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-28:2015

DE
Reparaturen sind nicht zulässig!
Beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen sind folgende Bedingungen zu beachten:
- Vor dem Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist die Funktion und die Unversehrtheit des Gehäuses zu überprüfen sowie, ob die richtigen Batterien eingesetzt sind.
- Betrieb nur an isolierten elektrischen Anlagen / Leitungen
- Maximale Nennspannung U = 400 V AC
- Betrieb nur mit Batterien PARDEER Type R03 (AAA)
- Batterien nur Austausch wenn keine explosionsfähige Atmosphäre vorliegt

EN
Repairs are not permitted!
The following conditions must be observed for use in potentially explosive atmospheres:
- Before use in potentially explosive atmospheres, check the function and integrity of the housing and whether the correct batteries have been inserted.
- Operation only on insulated electrical systems / cable
- Maximum rated voltage U = 400 V AC
- Operation only with batteries PARDEER Type R03 (AAA)
- Replace batteries only if there is no explosive atmosphere

FR
Les réparations ne sont pas autorisées!
En cas d'utilisation dans des zones présentant des risques d'explosion, respecter les consignes suivantes :
- Vérifiant l'utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion, contrôler la fonctionnement et l'intégrité du boîtier et vérifier si des piles correctes sont utilisées.
- Utiliser uniquement sur des installations électriques isolées
- Tension nominale maximale U = 400 V CA
- Fonctionnement uniquement avec des piles PARDEER Type R03 (AAA)
- Ne remplacer les piles qu'en présence d'une atmosphère non explosible

NL
Reparaties zijn niet toegestaan!
Bij het gebruik in explosiegevaarlijke gebieden dienen de volgende voorwaarden in acht genomen te worden:
- vóór het gebruik in explosiegevaarlijke gebieden dient de functie en de intactheid van de behuizing gecontroleerd te worden en ook of de juiste batterijen geplaatst zijn.
- Werking uitsluitend op geïsoleerde elektrische installaties / leidingen
- Maximale nominale spanning U = 400 V AC
- Werking uitsluitend met batterijen PARDEER type R03 (AAA)
- Batterijen uitsluitend vervangen, als er geen explosieve atmosfeer aanwezig is

ES
¡No se permite realizar reparaciones!
En caso de utilización en zonas con riesgo de explosión, debe tenerse en cuenta lo siguiente:
- Antes de una utilización en zonas con riesgo de explosión debe comprobarse la función y el perfecto estado de la carcasa, y que las pilas se encuentran correctamente colocadas.
- Empleo exclusivamente en instalaciones/ líneas eléctricas aisladas
- Tensión nominal máxima U = 400 V AC
- Empleo exclusivamente con pilas PARDEER tipo R03 (AAA)
- Reemplazar las pilas exclusivamente en una atmósfera sin riesgo de explosión

IT
Non sono ammesse riparazioni!
In caso di utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi, rispettare le seguenti condizioni:
- prima dell'utilizzo in ambienti potenzialmente esplosivi occorre verificare il funzionamento e l'integrità dell'alloggiamento, e se sono inserite le batterie giuste.
- Utilizzare solo in impianti / cavi elettrici isolati
- Tensione nominale massima U = 400 V AC
- Utilizzare solo con batterie PARDEER Type R03 (AAA)
- Sostituire le batterie solo in assenza di atmosfera esplosiva

DA
Reparationer er ikke tilladt!
Ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder skal følgende betingelser overholdes:
- Før anvendelse i eksplosionsfarlige områder skal funktionen og husets fejlfrie tilstand kontrolleres samt, om der er sat de korrekte batterier i.
- Må kun anvendes på isolerede elektriske anlæg/ledninger
- Maksimal nominel spænding U = 400 V AC
- Må kun anvendes med batterierne PARDEER type R03 (AAA)
- Batterierne må kun skiftes, når der ikke findes nogen eksplosionsfarlig atmosfære

NO
Reparasjoner er ikke tillatt!
Ved bruk i eksplosive omgivelser må følgende betingelser overholdes:
- Før bruk i eksplosive omgivelser må du kontrollere at huset er uskadd og funger som det skal, og at riktige batteri er satt inn.
- Skal bare brukes på isolerte elektriske anlegg/ledninger
- Maksimal merkespenning U = 400 V AC
- Skal bare brukes med PARDEER-batterier typen R03 (AAA)
- Ikke bytt batteri i eksplosiv atmosfære

SV
Reparationer är inte tillåtna!
Vid användning i potentiellt explosiva miljöer måste följande beaktas:
- Innan användning i potentiellt explosiva miljöer måste man kontrollera att huset är intakt och fungerar korrekt, samt att rätt batterier används.
- Använd endast på isolerade elektriska anläggningar/ledningar
- Maximal märkspänning U = 400 V AC
- Använd endast med PARDEER-batterier typ R03 (AAA)
- Byt endast ut batterierna om det inte föreligger någon explosionsrisk

FI
Korjaukset eivät ole sallittuja!
Käytettäessä räjähdysalttiilla alueilla on noudatettava seuraavia ehtoja:
- Ennen käyttöä räjähdysalttiilla alueilla on tarkistettava kotelon toiminta ja eheys ja että oikeat paristot asennettu.
- Käytö vain eristetyissä sähkö/kirjastoissa/-johtimissa
- Suurin nimellisjännite U = 400 V AC
- Käytö vain PARDEER R03 (AAA) -paristoilla
- Vaihda paristot vain, jos räjähdysaltista ilmakehää ei ole läsnä

PL
Naprawy nie są dozwolone!
W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy uwzględnić następujące wymagania:
- Przed użyciem w obszarach zagrożonych wybuchem należy skontrolować działanie i integralność obudowy oraz sprawdzić, czy włożono właściwe baterie.
- Eksploatacja wyłącznie przy izolowanych instalacjach/przewodach elektrycznych
- Maksymalna napięcie znamionowe U = 400 V AC
- Eksploatacja wyłącznie z bateriami PARDEER typu R03 (AAA)
- Wymieniać baterie wyłącznie w atmosferze niezagrożonej wybuchem

CS
Opravy nejsou přípustné!
Při použití ve výbušných oblastech je nutno respektovat následující podmínky:
- Před použitím ve výbušných oblastech je nutno zkontrolovat funkci a neporušenost skříně a také to, zda jsou nasazeny správné baterie.
- Provoz pouze na izolovaných elektrických zařízeních/vedeních
- Maximální jmenovité napětí U = 400 V AC
- Provoz pouze s bateriemi PARDEER, typ R03 (AAA)
- Baterie vyměňovat pouze tehdy, pokud se nevyskytuje výbušná atmosféra.

RU
Ремонт недопустим!
При использовании в взрывоопасных зонах следует учитывать следующие условия:
- Перед использованием в взрывоопасных зонах необходимо проверить функциональную исправность и целостность корпуса, установлены правильные батареи.
- Эксплуатация только на изолированных электрических установках/линиях
- Максимальное номинальное напряжение U = 400 В AC
- Эксплуатация только с батареями PARDEER тип R03 (AAA)
- Замена батарей только во взрывобезопасной атмосфере

HU
Javítások nem megengedettek!
Robbanásveszélyes területeken való használat során a következő feltételeket kell figyelni:
- Robbanásveszélyes területeken való használat előtt ellenőrizni kell a ház működőképességét és sértetlenségét, valamint azt, hogy megfelelő elemek lettek használva.
- Kizárólag szigetelt villamosenergia-berendezésekben/vezetékekben üzemeltetése
- Maximális névleges feszültség U = 400 V AC
- Csak PARDEER R03 (AAA)-típusú elemekkel üzemeltetése
- Az elemeket csak akkor cserélje, ha nem áll fenn robbanásveszélyes atmoszféra

DE
Bedienungsanleitung

VoltDetector EX 12-1000 V
Der berührungslose Spannungsprüfer dient zum Testen von elektrischen Wechselfeldern. Es kann Spannung an isolierten Kabeln festgestellt werden, z.B. um Kabelbrüche zu detektieren.

Sicherheitshinweise
⚠ AC > 50 V
DC > 120 V

Außerhalb dieser Spannungsgrenzen: Lebensgefährlicher elektrischer Schlag bei Berührung..

- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung!
- Bei Änderung an dem Spannungsprüfer ist die Betriebssicherheit nicht mehr gewährleistet. Nicht zerlegen.
- Testen Sie das Gerät vor und nach jedem Einsatz an einer bekannten Spannungsquelle.
- Nach ATEX Standard zertifiziert..

Bestimmungsgemäße Verwendung
Spannung: 12 - 1.000 V AC
Frequenz: 40-500 Hz
- Der Spannungsprüfer darf ausschließlich von geschulten Fachpersonal verwendet werden.
- Der Spannungsprüfer darf nicht zum Nachweis von Spannungsfreiheit verwendet werden.
- Spannungsfreiheit darf nur mit einem zweipoligen Spannungsprüfer nach EN 61243-3 nachgewiesen werden.
- Darf nur mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weitergeben.

1. **Bedienelemente**
   1. Testspitze
   2. LED-Anzeige
   3. Anzeige Betriebsbereitschaft
   4. Ein-/Aus Taste „Power"
   5. Ein-/Aus Taste „Taschenlampe"
   6. Taschenlampe
2. **Indikation & Automatisches Ausschalten**
3. **Batterien einsetzen/ wechseln**
   Batterietyp: 2 x 1,5 V AAA
   Niedriger Batteriezustand: blinken der LED „Anzeige Betriebsbereitschaft"
4. **Gerät vorbereiten**
   Regelmäßig die technische Sicherheit des Spannungsprüfers überprüfen (z.B. auf Beschädigung des Gehäuses oder Deformierung)..

   Hinweis: Beim Einschalten leuchten alle LEDs kurz auf..
5. **Spannung prüfen**
   Visuelles und akustisches Prüfsignal
6. **Anzeige (nur Referenz)**
   ⚠ Feldstärke ist abhängig von:
   - anliegender Spannung
   - Abstand zur Spannungsquelle
7. **Stumm-Modus**

Technische Daten

Schutzart	IP67
Temperaturbereich	-20 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 80% rF
Abmessungen (LxBxH)	150 x 28 x 28,5 mm
Sicherheit geprüft nach	EN 61010-1:2010
Gewicht (ohne / mit Batterie)	40 g / 50 g

Reinigung
- Spannungsprüfer zur Reinigung ausschalten.
- Spannungsprüfer mit feuchtem Tuch reinigen - Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.
- Vor nächstem Einsatz gründlich trocknen lassen.

Entsorgung
- Spannungsprüfer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Leere Batterien müssen getrennt vom Produkt ordnungsgemäß entsorgt werden.

Vorsicht, gefährliche Spannung, Gefahr des elektrischen Schlages und Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit des Spannungsprüfers.

Achtung! Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung nach Kategorie II DIN EN 61140. Schutz gegen elektrischen Schlag.

Erfüllt europäische Vorgaben.

United Kingdoms Conformity Assessed

Canadian Standards Association (NRTL/C)

Erfüllt zutreffende australische Vorgaben

Der Spannungsprüfer erfüllt die WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU).

Der Spannungsprüfer dient Messungen an der Quelle von Niederspannungsinstallationen (z.b. elektrische Verteilungen und Messungen an Zählern, Überstromschutzgeräten und Rundsteuergeräten).

CAT IV 1000 V

IBG Ex ic op is IIC T4 Gc

EN
Operating instructions

VoltDetector EX 12-1000 V
This contactless voltage tester is used to test alternating electric fields.
It can detect voltages in insulated cables, e.g. spot cable breaks.

Safety instructions
⚠ AC > 50 V
DC > 120 V

Above these voltage limits: life-threatening electric shock if touched.

- The warranty is voided in the event of injury or damage to property caused due to non-compliance with these operating instructions. The manufacturer accepts no liability for consequential damage.
- Operational safety is no longer guaranteed if the voltage tester has been modified in any way. Do not disassemble.
- Test the device on a known voltage source before and after you use it.
- Certified as per the ATEX standard.

Proper use
Voltage: 12 - 1000 V AC
Frequency: 40-500 Hz
- Only trained technical staff may use the voltage tester.
- The voltage tester must not be used to verify that there is no live current.
- You may only use a two-pole voltage tester as per EN 61243-3 to verify that there is no live current.
- You must pass on the operating instructions as well if you give voltage tester to a third party.

1. **Operational control**
   1. Testing tip
   2. LED indicator
   3. Ready-to-use indicator
   4. Power on/off button
   5. Flashlight on/off switch
   6. End cap
   7. Torch
2. **Indication & automatic switch-off**
3. **Fitting/replacing the battery**
   Battery type: 2x 1.5 V AAA.
   Low battery: the ready-to-use indicator LED flashes
4. **Preparing the device**
   Check the voltage tester is safe and intact on a regular basis (e.g. examine for damage to the housing or deformation).

   Note: All LEDs light up briefly when device is switched on..
5. **Checking the voltage**
   Visual and audible testing signal
6. **Indicator (reference only)**
   ⚠ Field force dependent on:
   - connected voltage
   - Distance from power source
7. **Mute mode**

Technical specifications

Protection class	IP67
Temperature range	-20 °C – +40 °C
Relative humidity	< 80% rF
Dimensions (LxWxH)	150 x 28 x 28.5 mm
Safety tested as per	EN 61010-1:2010
Weight (without / with battery)	40 g / 50 g

Cleaning
- Switch off voltage tester before cleaning.
- Clean voltage tester with a damp cloth - do not use any scouring or solvents.
- Dry thoroughly before using again..

Disposal
- Dispose of the voltage tester as per the applicable statutory regulations.
- You must dispose of empty batteries properly and separately from the product..

Warning: dangerous voltage, risk of electric shock and impact on the voltage tester's electrical safety.

Important:Observe the indications in the operating instructions.

Uninterrupted double or reinforce insulation as per Category II DIN EN 61140. Protection against electric shock.

Complies with European specifications.

United Kingdoms Conformity Assessed

Canadian Standards Association (NRTL/C)

Complies with applicable Australian regulations.

The voltage tester meets WEEE Directive (2012 / 19 / EU).

The voltage tester is used to measure the source in low-voltage installations (i.e. electrical measuring devices and measurements on counters, overcurrent protection devices and load management devices).

CAT IV 1000 V

IBG Ex ic op is IIC T4 Gc

FR
Mode d'emploi

VoltDetector EX 12-1000 V
Le détecteur de tension sans contact est utilisé pour tester les champs électriques alternatifs. La tension peut être détectée sur des câbles isolés, par ex. pour détecter des ruptures de câble.

Consignes de sécurité
⚠ AC > 50 V
DC > 120 V

En dehors de ces limites de tension : risque de choc électrique en cas de contact

- En cas de dommages matériels ou corporels causés par le non-respect de ce mode d'emploi, le droit à la garantie / la garantie expire ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
- Si des modifications sont apportées au détecteur de tension, la sécurité de fonctionnement ne peut plus être garantie. Ne pas démonter.
- Tester l'appareil avant et après chaque utilisation sur une source de tension connue..
- Certifié selon la norme ATEX

Utilisation conforme
Tension : 12 - 1.000 V AC
Fréquence : 40 - 500 Hz
- Le détecteur de tension ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et spécialisé.
- Le détecteur de tension ne doit pas être utilisé pour prouver l'absence de tension.
- L'absence de tension ne peut être déterminée qu'avec un détecteur de tension bipolaire conforme à la norme EN 61243-3.
- Ne transmettez le détecteur de tension à des tiers qu'avec le mode d'emploi.

1. **Éléments de commande**
   1. Pointe de test
   2. Indicateur LED
   3. Affichage prêt de service
   4. Touche Marche/Arrêt « Power »
   5. Touche Marche/Arrêt « lampe de poche »
   6. Capuchon
   7. Lampe de poche
2. **Indication & désactivation automatique**
3. **Insertion / remplacement des piles**
   Type de pile : 2 x 1,5 V AAA
   Piles faiblement chargées : la LED « Etat de service » clignote
4. **Préparation de l'appareil**
   Contrôler régulièrement la sécurité technique du détecteur de tension (par ex. endommagement ou déformation du boîtier)

   Remarque : lors de la mise sous tension, toutes les LED s'illuminent brièvement..
5. **Détection de la tension**
   Signal test visuel et acoustique
6. **Affichage (référence uniquement)**
   ⚠ La puissance du champ dépend de:
   - la tension présente
   - la distance de la source de tension
7. **Mode silencieux**

Caractéristiques techniques

Degré de protection	IP67
Plage de températures	-20° C – + 40 °C
Humidité relative	< 80 % h.r.
Dimensions (L x l x h)	150 x 28 x 28,5 mm
Sécurité contrôlée selon	EN 61010-1: 2010
Poids (avec / sans pile)	40 g / 50 g

Nettoyage
- Éteindre le détecteur de tension pour le nettoyer
- Nettoyer le détecteur de tension avec un chiffon humide - N'ajoutez utiliser de produits abrasifs ou de solvants
- Laisser sécher complètement avant la prochaine utilisation

Élimination
- Éliminer le détecteur de tension conformément aux dispositions légales en vigueur
- Éliminer les piles usées séparément et de manière appropriée.

Attention, tension dangereuse, risque de choc électrique et de détérioration de la sécurité électrique du détecteur de tension.

Attention ! Respecter les consignes du mode d'emploi.

Isolation continue double ou renforcée selon la catégorie II DIN EN 61140. Protection contre les chocs électriques.

Conforme aux exigences européennes.

United Kingdoms Conformity Assessed

Canadian Standards Association (NRTL/C)

Conforme aux exigences australiennes applicables.

Le détecteur de tension est conforme à la directive DEEE (2012 / 19 / UE)

Le détecteur de tension est utilisé pour les mesures de la source des installations basse tension (c.-à-d. les instruments de mesure électriques et les mesures sur les compteurs, les dispositifs de protection contre les surintensités et les dispositifs de télécommande centralisée)

CAT IV 1000 V

IBG Ex ic op is IIC T4 Gc

NL
Bedieningshandleiding

VoltDetector EX 12-1000 V
De contactloze spanningstester is bedoeld voor het testen van elektrische wisselvelden. Hiermee kan de aanwezigheid van spanning worden vastgesteld in geïsoleerde kabels, bv. om kabelbreuken te detecteren..

Veiligheidsaanwijzingen
⚠ AC > 50 V
DC > 120 V

Buiten deze spanningsgrenzen: levensgevaarlijke elektrische schok bij contact

- Er wordt geen aansprakelijkheid of aanspraak op garantie verleend voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding! De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Bij wijzigingen aan de spanningstester is de bedrijfszekerheid niet langer gegarandeerd. Niet demonteren..
- Test het apparaat voor en na elk gebruik op een bekende spanningsbron..
- ATEX-gecertificeerd

Bedoeld gebruik
Spanning: 12 - 1.000 V AC
Frequentie: 40 - 500 Hz
- De spanningstester mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleid personeel.
- De spanningstester mag niet worden gebruikt om de spanningsloze toestand vast te stellen..
- De spanningsloze toestand mag uitsluitend worden aangetoond met een tweepolige spanningstester conform EN 61243-3.
- Geef de spanningstester uitsluitend samen met de bedieningshandleiding door aan derden.

1. **Bedieningselementen**
   1. Testpunt
   2. LED-weergave
   3. Bedrijfsweergave
   4. Aan-/uit-knop "Power"
   5. Aan-/uit-knop "Zaklamp"
   6. Sluitkap
   7. Zaklamp
2. **Indicatie & automatisch uitschakelen**
3. **Batterijen aanbrengen/ vervangen**
   Type batterij: 2 x 1,5 V AAA
   Lage batterijen: knipperen van de LED „Bedrijfsweergave"
4. **Apparaat voorbereiden**
   Controleer regelmatig of de spanningstester nog technisch veilig is (bv. geen beschadigingen van de behuizing of vervormingen vertoont)

   Aanwijzing: Bij het inschakelen lichten alle LED's kort op..
5. **Spanning controleren**
   Visueel testsignaal
6. **Weergave (uitsluitend ter referentie)**
   ⚠ Veldsterkte is afhankelijk van:
   - de aanwezige spanning
   - de afstand tot de spanningsbron
7. **Stille stand**

Technische gegevens

Beschermingsklasse	IP67
Temperatuurbereik	-20° C – +40° C
Relatieve luchtvochtigheid	< 80% RV
Afmetingen (l x b x h)	150 x 28 x 28,5 mm
Veiligheid getest conform	EN 61010-1: 2010
Gewicht (zonder / met batterij)	40 g / 50 g

Reiniging
- Spanningstester voor de reiniging uitschakelen
- Reinig de spanningstester met een vochtige doek - gebruik geen schuur- of oplosmiddelen
- Laat de spanningstester voor het volgende gebruik goed drogen

Afvoer
- Voer de spanningstester af conform de geldende wettelijke voorschriften
- Lege batterijen moeten gescheiden van het product conform de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

Voorzichtig, gevaarlijke spanning. Risico op een elektrische schok en vermindering van de elektrische veiligheid van de spanningstester.

Let op! Neem de aanwijzingen in de bedieningshandleiding in acht.

Dubbel geïsoleerd en/of versterkte isolatie conform klasse II van EN 61140. Bescherming tegen een elektrische schok.

Voldoet aan Europese eisen.

United Kingdoms Conformity Assessed

Canadian Standards Association (NRTL/C)

Voldoet aan van toepassing zijnde Australische eisen

De spanningstester voldoet aan de WEEE-richtlijn (2012/19/EU).

De spanningstester is bedoeld voor metingen aan de inkomende voeding van laagspanningsinstallaties (d.w.z. elektrische meetapparatuur en metingen aan elektriciteitsmeters, overstroomrelais en rimpelspanningsinrichtingen)

CAT IV 1000 V

IBG Ex ic op is IIC T4 Gc

ES
Manual de instrucciones

VoltDetector EX 12-1000 V
El comprobador de tensión sin contacto sirve para comprobar campos alternos eléctricos. Puede determinarse si hay tensión en cables aislados, p. ej. para detectar posibles roturas de cables.

Indicaciones de seguridad
⚠ CA > 50 V
CC > 120 V

Fuera de estos límites de tensión: descarga eléctrica mortal en caso de contacto

- En caso de daños materiales o personales que sean causados por la inobservancia de este manual de instrucciones, se extinguirá la garantía. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños ocultados
- En caso de realización de modificaciones en el comprobador de tensión, ya no estará garantizada la seguridad de funcionamiento. No desmonte el dispositivo.
- Compruebe el dispositivo antes y después de cada uso en una fuente de tensión conocida.
- Certificado conforme al estándar ATEX

Uso conforme a lo previsto
Tensión: 12 - 1.000 V AC
Frecuencia: 40-500 Hz
- El comprobador de tensión solo debe utilizarse por personal especializado formado.
- El comprobador de tensión no debe utilizarse para determinar la ausencia de tensión.
- La ausencia de tensión solo debe determinarse con un comprobador de tensión bipolar conforme a la norma EN 61243-3.
- El comprobador de tensión solo debe entregarse a terceras personas acompañado del manual de instrucciones.

1. **Elementos de mando**
   1. Punta de comprobación
   2. Indicación LED
   3. Indicación de disponibilidad de (funcionamiento
   4. Tecla de conexión/desconexión "Encendido"
   5. Tecla de conexión/desconexión de (a "Linterna"
   6. Tapa de cierre
   7. Linterna
2. **Indicación y desconexión automática**
3. **Inserción/sustitución de las pilas**
   Tipo de pila: 2 x 1,5 V AAA
   Estado de carga bajo de la pila: el LED de la „Indicación de disponibilidad de funcionamiento" parpadea
4. **Preparación del dispositivo**
   Compruebe periódicamente la seguridad técnica del comprobador de tensión (p. ej. la presencia de daños en la carcasa o de deformaciones)

   Nota: Con el encendido se iluminan brevemente todos los LED..
5. **Comprobación de la tensión**
   Señal de comprobación visual y acústica
6. **Indicación (solo referencia)**
   ⚠ La intensidad del campo depende de:
   - Tensión existente
   - Distancia a la fuente de tensión
7. **Modo silencioso**

Datos técnicos

Tipo de protección	IP67
Rango de temperatura	-20° C – +40° C
Humedad relativa del aire	< 80% de humedad relativa
Dimensiones (L x An x Al)	150 x 28 x 28,5 mm
Seguridad comprobada según	EN 61010-1:2010
Peso (sin / con pila)	40 g / 50 g

Limpieza
- Desconecte el comprobador de tensión para realizar la limpieza
- Limpie el comprobador de tensión con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes
- Deje que se seque completamente antes del siguiente uso

Eliminación
- Elimine el comprobador de tensión de acuerdo con las disposiciones legales vigentes
- Las pilas agotadas deben eliminarse correctamente de forma separada del producto.

Cuidado, tensión peligrosa, peligro de descarga eléctrica y de perjuicio de la seguridad del comprobador de tensión.

¡Atención! Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en el manual de instrucciones.

Aislamiento doble o reforzado continuo según la categoría II de la norma DIN EN 61140. Protección contra descarga eléctrica.

Cumple con las especificaciones europeas.

Voldoet aan Europese eisen.

United Kingdoms Conformity Assessed

Canadian Standards Association (NRTL/C) | (Asociación Canadiense de Normas)

Cumple las especificaciones australianas aplicables.

El comprobador de tensión cumple las especificaciones de la Directiva RAEE (2012/19/UE).

El comprobador de tensión sirve para la realización de mediciones en la fuente de instalaciones de baja tensión (es decir, dispositivos de medición eléctricos y aparatos de medición en contadores, dispositivos de protección contra sobrecorriente y telemandos centralizados)

CAT IV 1000 V

IBG Ex ic op is IIC T4 Gc